

# THE SUNNY POST

**01 - 05**

THE SPANISH SUMMER  
SPANISH LANGUAGE AND  
CULTURAL TOUR  
西班牙夏日之行  
西班牙語文及文化之旅

**06 - 10**

COLLEGE SUMMER  
PROGRAMMES  
書院暑期計劃

**11 - 12**

STUDENTS' INITIATIVE  
學生自發項目

**13**

LET'S SHARE/  
PUBLICITY & COMMUNICATION  
同學分享/ 宣傳及通訊

**14**

GALLERY  
書院生活點滴



ISSUE THIRTEEN  
AUG 2015

[www.cuhk.edu.hk/wys](http://www.cuhk.edu.hk/wys)  
[www.facebook.com/WuYeeSunCollege](https://www.facebook.com/WuYeeSunCollege)





# THE SPANISH SUMMER

## 西班牙夏日之行



SPANISH LANGUAGE AND CULTURAL TOUR

西班牙語文及文化之旅

---

It was the first Spanish Tour organised by our College. The students were one of the first groups having their Summer Programmes this year. They had first-hand experience of the Spanish language and culture not only at school, but also at the homes of the host families and on the Spanish streets.

這個夏天，書院第一次舉辦了西班牙之旅，而參與的同學是暑期活動中第一批出發的。這些同學不少是第一次接觸當地的語言及文化，並在學校裡、寄宿家庭中、大街小巷間度過了難忘的兩星期。

### THE JOURNEY COMMENCED

Mini aeroplanes were placed on the sky-blue banner at the Summer Programme Kick-off Ceremony. Not long after the Ceremony, aeroplanes carrying groups of Sunnies took off one by one. One of the first destinations of the flights was Málaga, the Sunny City of Spain.

### EMBRACED BY SPAIN

The group of 15 Sunnies participating in the two-week Spanish Language and Cultural Tour, the first Spanish tour organised by the College, arrived on a sunny day in Málaga, the beautiful city by the Mediterranean Sea. They were warmly welcomed by their leading teacher, Miss Maria Consuelo Vega Leon, College Member and Assistant Lecturer from the Department of Linguistics and Modern Languages, and were then led to their respective host families. The families greeted the students warmly when they met. Happy as they were, the

students soon realised that they were indeed in Spain after stepping into the houses.

### SPANISH DINING TRADITIONS

The host families were Spanish, therefore it made sense that Spanish traditions, many of which were unlike Chinese ones, welcomed the students. One of the differences in practices was the dining behavior. Spanish families usually have their lunch at 2-3pm. Lunch is traditionally very important to them as this is the time when

the members gather in the house after work or school. It is the biggest meal of the day and would typically have several courses, while Spanish dinner, which starts usually after 9pm, is much lighter. "I discovered that they cooked much less food for dinner. Everyone only eats two tablespoons of rice, two tortillas, and one serving of chicken in the size of just half a palm," Ching-yiu Leung (Linguistics/3) described. "So that's it for dinner?"



“The best part of this trip was that I got to meet and live with people of another culture. Being in Spain and living with the host family really helped me learn Spanish better because I had to speak the language all the time. Merely learning about Spanish culture is one thing, but living amongst the families has definitely brought it to the next level. My host family was so nice and they took great care of us. Not only did they provide us with comfortable accommodations, but also a homey feeling.”

Natalie H.N. Ip (Medicine/ 1)



### 西班牙 出發向陽

暑期活動啟航禮時，小型紙飛機在天藍色的橫幅上仰望著天際。啟航禮後，乘載著書院同學的飛機一架接一架地衝上雲霄。這些航班的其中一個目的地就是西班牙的陽光之城——馬拉加。

### 西班牙 千里之行

共有十五位書院同學參與了書院首次舉辦的西班牙語文及文化交流之旅，而為期兩星期的旅程在他們踏上馬拉加這個座落於地中海旁的美麗城市就已經開始。在晴天下，領隊老師Miss Maria Consuelo Vega Leon (書院成員及語言學及現代語言系副講師) 帶領同學到各人於西班牙的寄宿家庭。初次見面，同學們都興奮不已。身處於當地家中，讓同學更清楚知道自己已經在西班牙的懷抱了。

### 西班牙 飲食文化

寄宿家庭都是西班牙人，所以他們的一舉一動都散發著西班牙的傳統文化氣息。這些文化跟中國傳統文化有不少相異之處，而對同學來說最明顯的分別要數兩地的飲食文化了。西班牙的家庭多於下午二至三時吃午餐。午餐在

西班牙傳統上是非常重要的，因為這個時候家庭成員會從學校及工作地點回來相聚。典型的西班牙午餐會有好幾道菜，但通常於晚上九時後才開始的西班牙式晚餐份量就少得多了。「我發現他們晚餐煮得特別少，每人只吃兩湯匙米飯、兩件雞蛋餅、一件半隻手掌大的雞肉。」梁靖瑤 (語言學三年級) 說道。「這就是一頓晚飯了？」

### 西班牙 溝通難

西班牙家庭以西班牙語溝通是最正常不過的事情，但當大部分同學從未接觸過西班牙語時，溝通便成了一個挑戰。不過，對於一些曾學習西班牙語的同學來說，跟西班牙家庭溝通也絕非易事，尤其是當其中一個家庭不諳英語。「雖然我曾學過西班牙語，卻未能活學活用，竟然要淪落至跟他們互相使用Google翻譯呢！」楊守謙 (歷史學三年級) 回憶道。

### 西班牙 邊走邊學

幸好，西班牙語課程在他們抵達後不久便展開了。同學每天早上九時於馬拉加大學的課室集合，並於隨後在五個小時內學習西班牙語的文法、聆聽、口語溝通及文化。在短短兩星期內，初來乍到時不懂西班牙語的同

學已經可以利用西班牙語作簡單的溝通。他們究竟是如何辦到的呢？「老師都擁有耐心和高超的授課技巧，所以雖然他們解釋西班牙語的用法時堅持只用西班牙語，但是我們也能清楚接收老師希望傳遞的訊息。」葉浠雅 (醫學一年級) 憶述。老師亦給予同學充份的時間在課堂上練習說西班牙語，不過在課堂上的口語溝通時間並不足以令同學西班牙語進步神速。因此，老師鼓勵同學多到城市內遊玩，「因為他們深信應用語文遠比熟讀課文更有效。」陳芷穎 (心理學二年級) 提到。在老師的循循善誘下，同學懷著緊張的心情，以有限的西班牙語在馬拉加城內第一次自己活動。但這種心情維持沒多久，同學就恨不得能更加融入於西班牙人群當中。

### 西班牙 地道佳餚

同學在城中探險時，當地的餐廳便成為他們的西班牙式食堂。同學都驚歎於西班牙處理食物的方法及地道小菜材料。「我從沒想過，煙肉、薯條、雞蛋，這些再簡單不過的食材，蘸上特別的西班牙乳酪醬汁，竟別有風味，叫人百吃不厭。」梁靖瑤分享道。「從西班牙回到香港後的第一頓飯，不是久違的譚仔或中式小菜，而是自煮的港版西班牙菜。賣相和味道非百分百吻合，卻帶



“The Spanish lessons in the University of Málaga were very useful and I learnt a lot from them. We had lessons in the language centre of the University of Málaga for two weeks. It seemed a very short time but the intensive lesson was very helpful. I did not know any Spanish before, but after all these lessons, I am able to write a short paragraph to introduce a place and read some basic passages. This is a very meaningful trip and I would definitely recommend others to join next year!”

Tsz-kin Li (Government and Public Administration/2)

### CHALLENGES WHEN COMMUNICATING

It was only natural for the Spanish families to speak Spanish. However, most of the Sunnies had never learnt Spanish before they came to this Spanish city. Even for the few who had some knowledge of the language, communicating with the families was still challenging, especially when one of the families did not speak English at all. “I learnt Spanish before, but I could not apply it in real-life situations and needed to communicate

with my host family with Google Translation!” Sau-him Yeung (History/3) recalled.

### PRACTICE MAKES PERFECT

Fortunately, lessons started not long after they arrived. Students assembled in the classrooms of University of Málaga every Monday to Friday morning at 9am, and in the next five hours, the Spanish teachers taught the students Spanish grammar, listening, speaking, and culture. In less

than two weeks, students who were originally illiterate in Spanish were able to communicate with Spaniards in the language. What was the secret behind? “The teachers taught us with great patience and skills, and they explained concepts in Spanish only and conveyed their messages clearly to us,” recalled Natalie H.N. Ip (Medicine/1). The teachers gave students plenty of time in-class to speak the language as well. However, class practice was not the complete picture. Teachers encouraged students to travel around the city “because they believed real-life practices are more effective than studying at home”, Dorothy T.W. Chen (Psychology/2) shared. Even with the encouraging words and guidance from their teachers, students were still nervous when they first hit the road. Soon, however, they mixed well with the Spanish crowds by themselves as often as they could.



著一份暖意。」她續道。

### 暢遊在西班牙

除了自己組隊探索馬拉加以外，同學亦有幸跟隨馬拉加大學及Miss Vega Leon的導賞到城內外觀光。同學於首天在他們其中一位西班牙語老師的帶領下參觀 Paseo Del Parque，欣賞公園內所種植的各種奇特植物。而在同一個星期內，同學又到另一西班牙城市格拉納達遊覽一天。

### 西班牙 內陸古城

當海水的微鹹隨著微風吹拂著馬拉加的時候，歷史的瑰麗正沿著山巒點綴著格拉納達。一排排橄欖樹列隊歡

迎同學光臨這個較為清爽的內陸城市。抵步格拉納達後，Miss Vega Leon及導遊為同學逐一介紹格拉納達內的歷史珍寶，而當中最引人注目的就是阿蘭布拉宮。這座氣勢不凡的堅固城堡連著設計精美的阿拉伯式宮殿曾經住著皇室貴族。起程返回馬拉加之時，同一隊橄欖樹立在原位歡送同學。

### 西班牙 仲夏熱情

馬拉加那熱情如火的太陽不到晚上十時也不肯降到海面下。而在太陽的餘光快要消失之際，延續整夜的仲夏節熱鬧氣氛就急不及待地被點燃。這個當地傳統節日以火及水慶祝馬拉加夏天的開始。「在沙灘上，眾人將願望放到篝火裡燃燒，並躍過篝火。我們亦跟當地人

一起慶祝。民眾會在午夜之時跳進海水裡，祈求新一年會更美麗動人。」李梓健（政治與行政學二年級）憶述。這獨特的節慶為這趟旅程落下了帷幕。

### 領隊心聲

領隊老師Miss Vega Leon很高興可以見證到同學突飛猛進的西班牙語溝通能力，亦對同學的一些陽光特質深表嘉許。同學在當地生活時的投入參與及主動求學正切合書院所注重的兩個素質——博學及創新志業精神。我們期望同學在西班牙土地上所散發的陽光感，可以照耀著他們今後的每一步。



“在附送夕陽海景的平民餐廳吃一頓西班牙海鮮餐並不昂貴。西班牙人常吃的燒沙丁魚、海鮮鍋飯、酥炸魷魚圈等，配上一杯清涼的果酒Sangria，絕對是用餐的不二之選。我最喜愛的，還是那一大鍋滿載溫馨的「西班牙式圍菜」海鮮鍋飯Seafood paella。海鮮鍋飯主要材料有鮮蝦、青紅椒、青口、帶子、魷魚等，對一些食店而言，「一大把鹽」也是主要材料之一。記得有一次吃海鮮飯，越吃越鹹，卻偏偏不能自拔。至看到鍋底之時，桌上的飲料已被一掃而光，只為解那濃烈的鹹香引起的口渴。

這次交流是我大學生涯至今最深刻的回憶之一。非常慶幸有機會一嚐西班牙各種食物，讓饞嘴的我身心飽足。不論是餐廳外的無敵海景附帶橘紅色落霞，抑或是在寄宿家庭裡中西夾雜的歡聲笑語，都伴隨著種種美食令人回味無窮、感嘆不枉此行。

梁靖瑤（語言學三年級）



“Most of us were new-learners of Spanish; the professors paid lots of effort as well as passion in teaching and encouraging us, making every lesson really interesting despite the language barrier. Surprisingly, the professors encouraged us to travel in Málaga instead of studying Spanish at home after school because they believed real-life practices are more effective than studying at home. They also adopted conversational teaching that provided many opportunities for us to speak Spanish.”

Dorothy T.W. Chen (Psychology/ 2)

### DELICIOUS SPANISH CUISINE

When students were exploring the city, the local restaurants where food was served in unique Spanish style became their dining halls. Students were all impressed by the food and the way food was served. "I never knew that simple ingredients like bacon, fries, and eggs would have such a unique taste when served with Salsa Yogurt," Ching-yiu shared. "The first meal when I was back in Hong Kong was not Chinese cuisine but DIY Hong Kong style Spanish cuisine. The look and taste differed from the traditional one, but warmth lingered," she added.

### VENTURE THROUGH THE CITY

Apart from their own adventures, they enjoyed guided tours by the University of Málaga or by Miss Vega Leon. Students were led by one of their Spanish teachers to Paseo Del Parque, a park with exotic plant species, on the first day, and within the same week, students were brought to Granada, another city in Spain, for a day trip.

### GRANADA THE INNER CITY

While the summer breeze in Málaga is sprinkled with sea salt, the undulating landscape of Granada is scattered with historical attractions. The lines of olive trees welcomed our Sunnies to the dry inner city. When they arrived, Miss Vega Leon and a guide introduced them the different gems in Granada. One of the fine pieces was

Castle and Palace of the Alhambra. The fortified castle and Arabic Palace, which was once inhabited with the royalties, was a fascinating sight. The same olive trees waved them goodbye when they returned for Málaga.

### LOCAL FIESTA!

The passionate sun does not go down until around 10pm in Málaga. When the last rays of the sun were about to vanish, the excitement which continued through the night started for the Festival of San Juan. The local fiesta celebrates the beginning of summer in Málaga with fire and water. "People would burn their wishes in the fire at the beach and jump over it. Most of us joined the locals. People would jump into water at midnight for beauty in the coming year," recalled Tsz-kin Li (Government and Public Administration/2). The unique fiesta marked the finale of the journey.

### IN THE EYES OF THE LEADER

As the leading teacher, Miss Vega Leon was very happy to witness the quick improvement in the participants' Spanish proficiency and was impressed by their Sunny qualities. The Sunnies were passionate and proactive when they learnt and experienced. These echoed with "Scholarship" and "Entrepreneurial Spirit", two of the important qualities of our College. Our Sunnies radiated under the Spanish sun, and we hope that their sun within would continue to shine throughout their lives.

Date 日期 15/6 – 27/6

Leading Teacher 領隊老師

Miss Maria Consuelo Vega Leon

Department of Linguistics and Modern Languages  
語言學及現代語言系

Participants 參與同學

Sze-wai Chan 陳詩慧 (Integrated BBA/ 1)

Dorothy T.W. Chen 陳芷穎 (Psychology/ 2)

Yu-wa Chung 鍾裕華 (Social Work/ 3)

Yiu-chung Fung 馮耀聰 (Env. Sci./ 2)

Hui-tung Ho 何曉彤 (Cultural Management/ 3)

Natalie H.N. Ip 葉滄雅 (Medicine/ 1)

Wing-man Lau 劉穎雯 (Liberal Studies/ 3)

Ching-yiu Leung 梁靖瑤 (Linguistics/ 3)

Wai-sin Leung 梁維倩 (Social Work/ 3)

Tsz-kin Li 李梓健 (GPA/ 2)

Hoi-ming Lui 呂凱明 (Biochemistry/ 3)

Chak-ho Sit 薛澤豪 (Finance/ 2)

Tsz-yan Tang 鄧芷欣 (Translation/ 2)

Tsz-yiu Tong 湯子堯 (Hotel & Tourism Management/ 1)

Sau-him Yeung 楊守謙 (History/ 3)





# COLLEGE SUMMER PROGRAMMES

## 書院暑期計劃

### SUMMER OVERSEAS LANGUAGE PROGRAMME

#### 暑期海外語文學習團

Participants went to universities in the USA and Canada to be exposed to not only an English-speaking environment, but the diversified cultures around the globe.

參加同學分別到位於美國或加拿大的院校學習英語。同學除了學習英語以外，更對當地及其他國家的文化有深刻的體會。



In Seattle of Washington, most locals will go to the Gaswork Park and Lake Union Park which are the best places to watch the stunning firework at the night of Independence Day. People usually arrive earlier to enjoy the music and spend time with their friends and family. We had the chance to join their celebration and a bustling carnival. People dressed up with the US flag costumes. People could enjoy some snacks and drinks there. The highlight of the day was definitely the 20-minute firework display at 10:15pm. The stunning firework display is definitely something I would never forget!

*Pui-hang Cheung (Integrated BBA/ 2)*

The day going to downtown is the most unforgettable. We joined the tour of University of Victoria to walk around the town. The building style of the houses and shops there are totally different from those in Hong Kong as most of them are colourful and have unique designs. The city was very quiet and made us relaxed. The CAs bought us ice-cream cones as a present from the Soda Shoppe for completing the tour. This is the most delicious ice-cream and I will never forget.

*Ming-wai Lee (Engineering/ 1)*

Time flies so quickly here that relativity may not be able to explain. I still remember the welcoming party and the bonfire night. We sat on the beautiful green grassland and had barbeques and games together. There is nothing better than playing games with friends from different continents for English learning. There is nothing better than spending a whole night talking with locals and knowing more about a culture. There is nothing better than enjoying life under the bright moon, cool breeze and the beautiful nature. We all became friends! I feared to leave them, and to leave there. It was the greatest summer in my life.

*Wing-yan Kwok (Food and Nutrition/ 2)*

這次加國之旅是我首次衝出亞洲到外地交流。起初接觸陌生的人事，我還有點不習慣，想念家鄉，但慢慢當地人熱情的招待令我有賓至如歸的感覺，也開始投入交流的旅程。

我最印象深刻的是第八天的飛索活動。起初，膽小的我十分害怕，拒絕參與其中，幸得同學的鼓勵和安慰，我才敢登上那高台，從幾十米高的階梯一躍而下，然後我發現在天空中滑行那數十秒的感覺實在是太棒了，空中的風景亦非常吸引！幸好我當時願意跳出框框，不然我一定後悔莫及。

*許曉宜 (分子生物科技二年級)*

Date 日期 June - August 六至八月

#### Participants 參與同學

Wing-man Chan 陳泳雯 (Nursing/ 2)  
 Pui-hang Cheung 張珮恆 (Integrated BBA/ 2)  
 Shun-hei Fong 方信希 (Math. & Math. Edu./ 3)  
 Kunning Hao 郝坤宁 (Social Science/ 1)  
 Hiu-yi Hui 許曉宜 (Molecular Biotechnology/ 2)  
 Wing-yan Kwok 郭詠欣 (Food & Nutrition/ 2)  
 Jo Jo H.C. Lau 劉曉晴 (Public Health/ 2)  
 Sin-tung Lau 劉倩彤 (Sys. Engin. & Engin. Mgt./ 3)  
 Corliss Y.Y. Lee 李宛融 (Social Science/ 1)  
 Ming-wai Lee 李明慧 (Engineering/ 1)  
 Shirley H.Y. Lee 李可瑩 (English/ 2)  
 Hong-kiu Li 李康橋 (Pharmacy/ 3)  
 Jintu Li 李金圖 (Medicine/ 1)  
 Hiu-ying Mak 麥曉盈 (Chemistry/ 3)  
 Chun-ho Po 布鎮浩 (Electronic Engineering/ 2)  
 Man-ching So 蘇文婧 (Public Health/ 2)  
 Tung-sum Van 尹彤心 (Sociology / 2)  
 Wilson W.S. Wong 黃偉辰 (Accountancy/ 1)  
 Yingbo Zhang 張穎博 (Engineering/ 1)

#### Partner Institutions 合作院校



University of Washington, USA



University of Waterloo, Canada



University of Victoria, Canada

#### Collaborator 合作書院

Chung Chi College 崇基學院

# COLLEGE SUMMER PROGRAMMES

## 書院暑期計劃

### PROFESSIONAL LEARNING SCHEME IN SHANGHAI

#### 上海專業研習計劃

The Professional Learning Scheme in Shanghai aimed at broadening students' insights and enhancing their adaptability in a dynamic city. Through a series of professional attachments as well as corporate and cultural visits, students were able to explore multiple facets of Shanghai. Participants experienced the world of working life in The Peninsula Shanghai, Tencent, Mark Fairwhale, Sand Bankcard-link and Hongrun Construction. The inspiring and outstanding professionals shared their challenges of business operations, cultural differences and personal development with our students in the visits at various corporates. Cultural visits also revealed the socio-cultural sides of Shanghai.

上海專業研習計劃讓同學於多變的城市中擴闊思維及提高適應力。同學可以透過專業研習、企業及文化參觀，深入認識上海的多元面貌。參與同學分別到上海半島酒店、騰訊、馬克華菲、杉德銀卡通及宏潤建設體驗真實職場的滋味。同學又向各大企業的管理層了解關於企業營商、文化差異及個人發展的挑戰。文化參觀項目也讓同學認識上海社會及感受其文化氣息。

**Date 日期** 17/5 – 30/5

**Leading Teacher 領隊老師**

Professor Kam-fai Wong 黃錦輝教授

Department of Systems Engineering and Engineering Management

系統工程與工程管理學系

**Participants 參與同學**

**Construction Sector 建築工程組別**

Yee-lin Chong 莊綺蓮 (Integrated BBA/ 2)

Christy Y.C. Kwok 郭苡靜 (Hotel & Tourism Mgt./ 2)

Hing-man Leung 梁馨文 (Urban Studies / 2)

Ching-wa Wu 胡清華 (Engineering/ 1)

**Financial Service Sector 金融服務組別**

Evelyn K.W. Kong 江建慧 (Religious Studies/ 1)

Tsz-tung Kwong 鄺子東 (Economics/ 2)

Yu-Cing Shih 施語晴 (Integrated BBA/ 1)

Sau-lai Tse 謝秀麗 (Sys. Engin. & Engin. Mgt./ 3)

Yi Xiao 肖益 (Economics/ 3)

**Hotel Sector 酒店業組別**

Ching-ting Chan 陳淨婷 (Integrated BBA/ 3)

Ho-yin Hui 許浩然 (Accountancy/ 3)

Sing-sin Lee 李星倩 (Chin. Lang. Edu./ 2)

Ka-man Li 李嘉敏 (Integrated BBA/ 3)

Ka-ying Wong 黃嘉盈 (Integrated BBA/ 3)

**Internet Service Sector 科網企業組別**

Yu-hin Choi 蔡宇軒 (Information Engineering/ 2)

Haoyu He 何皓宇 (Engineering/ 1)

Le Lu 盧樂 (Engineering/ 1)

**Retail & E-commerce Sector 零售與電子商貿組別**

Pui-hang Cheung 張珮恆 (Integrated BBA/ 2)

Kit Lam 林傑 (Sys. Engin. & Engin. Mgt./ 2)

Chun-chung Wong 黃晉聰 (Info. Engin./ 2)

**Collaborators 合作單位**

Chung Chi College 崇基學院

CUHK Business School Shanghai Alumni Association 中大商學院上海校友會

Chamber of Commerce Shanghai City Xu Hui District 上海市徐匯區工商業聯合會



Working in hospitality industry and travelling to the mainland are not new to me, but working in a globally-known luxurious hotel in China is definitely a new and impressive experience for me.

The Peninsula Hong Kong is a landmark to most Hong Kong people, but not many of us have spent a night in one of the Peninsulas. I worked in the Spa of the Peninsula. On my first day of work, my colleagues and I went through a role-play session, whereas I acted as a guest and the therapists performed the welcoming and treatment on me. It was not only my first time going for a spa, but also my first time receiving services of such high standard.

I am glad to have this opportunity to work in the Peninsula Shanghai. Their worldwide success should be attributed to the effort they put into details and customization to maintain the high quality. Their values remind me to take care of some unnoticeable details, which may mean a lot to others and that is how to gain success.

*Ka-man Li (Integrated BBA/ 3)*

Shanghai, one of the fastest growing cities in the world. It is my very first time to visit the city in this scheme and I am amazed by it.

We worked for a week as an intern in Sand Bankcard-Link, the first company to manufacture POS machine and produce pre-pay cards for business to reward their employees. Currently the company is developing online shopping site allowing pre-pay card usage. Our mission is to propose ways to collect more target customer information and marketing strategy on attracting online platform users. During the internship, our supervisors generously supported us. They answered all of our questions, and gave us a lot of background information on the industry. They are very open-minded, and encouraged us to propose whatever ideas we could think of. The working atmosphere is quite different compared to Hong Kong. Along with the working experience, our supervisors gave us opinions on our career life and shared their thoughts of life with us. Overall, the trip was amazing. I would definitely recommend others to join.

*Sau-lai Tse (Systems Engineering and Engineering Management/ 3)*





## SUMMER CULTURAL EXCHANGE PROGRAMME · NANJING UNIVERSITY

### 暑期文化交流系列 · 南京大學

Nanjing, which was once the capital of ancient China, is the ideal place for students to learn Chinese traditional culture and history. Through interactions with peers from the old city, students also knew more about the livelihood of the city's current inhabitants.

南京曾經是古代中國的首都，於這古城內學習中國傳統文化及歷史實在再適合不過。與城內的老輩相處亦讓同學對這個城市的現況有更深入的理解。



南京確有六朝古都的大氣與磅礴，南京的角角落落裡仍可尋到歷史的點點痕跡。歷史的南京與現實的南京在幾天的遊覽與探訪中展開變換，歷史的她深沉，有著年歲的滄桑，現實的她積澱著過去，又年青而活力。

無論是來自香港的我們，還是接待的南大同學，雖然行前我們互無深交，但在一周的相處裡，一起遊校園，一起被雨困，一起聽講座，一起遊南京……我們從陌生走向相識相知，共同度過了一段短暫但美好的時光，留下了難以磨滅的記憶。

一周裡，了解一座城，收穫一群可愛、互相關心的朋友；一周裡有許多難忘的畫面，難忘的瞬間；一周裡我們收穫很多，也成長了很多。

林晶英 (工商管理一年級)

我們有幸能旁聽南京大學的通識課，融入南大學子之中，感受當地的學習氛圍。南京大學的通識課屬公共授課課程，課程內容涵蓋不同範圍，文理兼備，旨在擴闊學生的知識層面。我們各自選擇旁聽自己感興趣的通識課，有的同學選擇了視覺文化與藝術，有的同學選擇了宇宙的命運，有的同學選擇了法眼看世界……課堂上，南大學生是積極的、踴躍的，我們能充分感受到他們對知識的渴求，還有他們自主學習的正面態度，在我們腦海留下了深刻的印象。

此外，大學安排了四場有意義的講座，包括：武黎嵩教授（歷史）的「麻衣如雪：古代科舉文化漫談」、胡阿祥教授（文化）的「愛上南京，品味南京」、鄧俊鵬教授（生物化學）的「Life Science: Structural Biology from Bench to Bedside」和范紅軍教授（數學）的「常識、數學、直覺」。這些講座生動有趣，深入淺出，讓我們在短短數小時，對古代考試制度的變遷、南京歷史文化景點、細胞結構成分和內地的大學數學學習範圍等各方面有概括的掌握，獲益良多。

南京大學學風嚴謹，提倡持續的學術追求。通過交流活動，我們十位同學非常榮幸能親身感受這正面的學習氛圍，得到寶貴的學術交流經驗。

李星倩 (中國語文教育二年級)

Date 日期 1/7 - 7/7

Leading Teachers 領隊老師

Professor Baoting Zhang 張保亭教授

Department of Chinese Medicine 中醫學院

Participants 參與同學

Ka-yee Chu 朱嘉儀 (Biomedical Engineering/ 3)

Ho-yin Lau 劉皓然 (History/ 2)

Ka-man Lau 劉嘉敏 (Cultural Studies/ 3)

Sing-sin Lee 李星倩 (Chin. Lang. Studies & Chin. Lang. Edu./ 2)

Jingying Lin 林晶英 (Integrated BBA/ 1)

Chun-chung Ng 伍振中 (Social Science/ 1)

Ping Ngai 魏平 (Science/ 2)

Chun-ho Po 布鎮浩 (Electronic Engineering/ 2)

Ho-ming Tsoi 蔡浩銘 (Biology/ 3)

Nim-yan Wong 黃稔茵 (Translation/ 1)

Partner Institution 合作院校



Kuang Yaming Honors School

Nanjing University

南京大學匡亞明學院

# COLLEGE SUMMER PROGRAMMES

## 書院暑期計劃

### THE NINTH "MOONLET" PROGRAMME - SINO-RUSSIAN CULTURAL EXPLORATION

#### 小衛星學者計劃 — 中俄友誼之旅

Participants of this programme explored the aerospace development in China, but Moonlet was just one of the elements that attracted the students. The cultural visits and sight-seeing to different places in Harbin and Russia were also eye-opening to students. Participating students valued the opportunities exchanging ideas with over 200 students from Harbin Institute of Technology, Far Eastern Federal University and various universities in Hong Kong. Crossing the border by over-night train, they experienced cultural shock that made their journey precious.

參與同學於旅程中探索中國航天科技的發展，然而「小衛星」計劃的探索活動只是同學參加計劃的其中一個原因。在哈爾濱及俄羅斯境內參與文化導賞及觀光也令同學大開眼界。與超過二百位來自哈爾濱工業大學、遠東聯邦大學和香港各大院校的學生交流乃是次計劃寶貴之處。走在國土邊界，看盡兩地的人文風情，讓十天的旅程變得毫不簡單。

Date 日期 10/6 – 19/6

Leading Teacher 領隊老師

Professor Terrence S.T. Mak 麥穗冬教授

Department of Computer Science and Engineering  
計算機科學與工程學系

Participants 參與同學

Moniz Chan 陳月怡 (Nursing/ 3)

Yuen-kiu Chan 陳婉喬 (Public Health/ 1)

Ho-yin Fung 馮浩賢 (Computer Engineering/ 3)

Yee-ki Lee 李依琪 (Accounting/ 3)

Pui-yuen Lau 留培元 (Ins., Fin. & Act. Analysis/ 2)

Yui-chit Li 李睿哲 (Biochemistry/ 2)

Yuet-ching Lin 林悅晴 (Science/ 1)

Qianshan Liu 劉芊杉 (Laws/ 2)

Ho-fung Poon 潘可峰 (Engineering/ 1)

Cheuk-wing Wong 黃卓穎 (Medicine/ 2)

Partner Institution 合作院校



Harbin Institute of Technology  
哈爾濱工業大學



In Harbin, we were received by Harbin Institute of Technology. Students there were nice and lovely, and we had fun and laughter in every moment. The most attractive spot was definitely the Central Street. Despite the commonly seen shopping malls, the European style buildings flanked both sides of the street. The only cobbled street left in Harbin was paved on the road. It was a perfect witness of the history and culture of Harbin.

We stayed in Russia for two days. It is a pity that we could not stay longer, but it was long enough to create wonderful memory for us. We tried local food there and visited the Far Eastern Federal University. People there served us with delicious meals and impressive vocals. We always strolled on the street and spent our time in local stores for drinks.

This trip is incredible and enlightening. It is a cultural exploration and a trip for making friends. I am thankful that I have joined this trip. Step outside the comfort zone, and life begins!

Yuet-ching Lin (Science/ 1)

小衛星學者計劃是我第一次參加的書院交流團，八大院校共一百多名學生一同遠赴遼遠的東北地區與哈爾濱工業大學(哈工大)的同學交流，更一同遠赴俄羅斯遠東海港城鎮海參崴參觀俄羅斯遠東聯邦大學，而這個旅程造就了我很多的「第一次」，也更深入認識了內地。

一開始以為哈爾濱跟深圳一樣，在那邊待過了幾天，卻覺得別有一份濃濃的人情味。不論的士司機還是小店老闆，只要知道我們是遊客，就會主動跟我們聊天，用心向我們介紹哈爾濱文化。

假若要說最難忘的回憶，必定是睡在長途火車到中國邊境的一夜。我才第一次在內地坐車，就要坐通宵火車，出發前擔心著火車度宿會不舒適，結果卻出乎意料，還有獨特的體會。火車站擠滿了人，擾攘一會才能登上火車，床舖比想象中要乾淨，若要作比較的話，算是度假村的級數吧，只是床位很矮，連坐著也得彎著腰。同車廂的還有兩位女士，看見一整團穿著綠衣的年輕人她們也不禁好奇一問，話題就此打開，談及大家來自何方，日常生活等等，還送了我們一包北方餅乾作為禮物。

這次到訪哈爾濱正值夏季，未能看到冬天的景象有點可惜。而當地人，不論是誰，都不約而同地叫我們冬天再來一次，見識哈爾濱最美最真實的一面。儘管哈爾濱被譽為冰城，但再冰冷的天氣也無法蓋過人情溫暖。

馮浩賢 (計算機工程學三年級)



## SUMMER INTERNSHIP PROGRAMME

### 暑期實習計劃

Searching for a job is never an easy task, but having prior experience helps a great deal. Summer Internship Programme provides students with the opportunity to experience the working environment before they are out as a working force. This summer, the College introduced the summer internship programme with Dorsett Hospitality International and Sa Sa International Holdings Ltd. Student interns can have a taste of working life in Hong Kong, Sichuan and Malaysia for the first time.

找尋工作從來不是易事，不過只要有相關工作經驗，難度就會大大降低。暑期實習計劃給予同學一個難得的機會，在畢業前親身體驗上班族的節奏。今年暑假，書院首次推出暑期實習計劃，並與帝盛酒店集團和莎莎國際控股有限公司合作，提供實習機會予同學，讓實習生初嘗於本港、四川及馬來西亞工作。



Thanks to the recommendation from the College, I was very lucky to receive a summer internship opportunity at Sa Sa, one of the most reputable cosmetics retailers in Asia. Joining the Investor Relations Team in the Corporate Communications Department, I was given various tasks related to the annual result announcement and annual report production. The preparation of the announcement presentation slides was especially intriguing, yet highly demanding since it would be presented to the public! I had to pay great attention to the minute details, as the presentation would pass through the meticulous scrutiny of investors and other interested parties.

Through my work, I have truly understood the importance of time management. It was simply impossible to devote all my time and effort to all the chores assigned. At first, I tried to dedicate 100% effort in every task, attempting to achieve perfection, but I seriously lagged behind schedule very soon. As an intern, I was not criticized much by my seniors, but I would not be so fortunate in my future career. That was when I became aware of the need to prioritize assignments according to their significance and urgency.

*Andy Y.O. Cheung (Professional Accountancy/ 2)*

參加這個實習計劃之後，我被派往馬來西亞的帝盛酒店集團工作，跟進當地酒店的裝修項目。

我的日常工作包括每天跟進酒店裝修的進度，以及與供應商聯絡，按時進行物料採購。我也需要每星期與各個部門開會，協調酒店各部門在裝修期間的安排。

除此以外，我也負責跟進整個酒店監控系統的更新工程，提供意見。

當然，工作以外，我也認識了不少當地朋友，讓我感受到馬來西亞的不同文化。由於馬來西亞有三大民族，而且每一個民族的生活習慣都有相當大的分別，所以在這裡工作的時候，也需要學習與不同種族相處的習俗和禁忌。

此外，我還參觀了吉隆坡的博物館、清真寺和其他名勝等。透過博物館的介紹，可以理解到馬來亞成為伊斯蘭國家的經過和特色。

最後我覺得這個實習計劃不單提供一個學習的機會，而且讓我了解到東南亞地區的發展，及其未來的動向。

*陳念謙 (系統工程與工程管理學三年級)*

Date 日期 July – August 七至八月

#### Participants 參與同學

Nim-him Chan 陳念謙 (Sys.Engin. & Engin.Mgt./ 3)

Andy Y.O. Cheung 張宇安 (Accountancy/ 2)

Cho-fan Ho 何楚帆 (Energy Engineering/ 3)

Oi-lin Wong 黃愛蓮 (Integrated BBA/ 1)

Sin-han Wu 巫信翰 (Integrated BBA/ 2)

#### Partner Corporations 合作企業

Dorsett Hospitality International

帝盛酒店集團

Sa Sa International Holdings Limited

莎莎國際控股有限公司

# STUDENTS' INITIATIVE

## 學生自發項目

### GLOBAL ACADEMIC EXPOSURE AWARD SCHEME

#### 寰宇學術探索計劃

The Global Academic Exposure Award Scheme aims to support and encourage students to create, design, and plan for non-local activities, so as to broaden students' international perspectives and enrich their academic experiences.

寰宇學術探索計劃鼓勵同學設計及策劃非本地學術活動，以拓寬同學的國際視野，豐富他們的學術經驗。

#### Participants and Destinations 參與同學及目的地

##### Belgium, Czech Republic, Germany, Poland, the Netherlands, United Kingdom

比利時, 捷克, 德國, 波蘭, 荷蘭, 英國

Kin-tat Tang 鄧建達 (Chemistry/ 3)

##### Cambodia 柬埔寨

Kwai-sheung Lo 羅桂嫦 (GPA/ 3)

##### Canada 加拿大

Ka-man Lau 劉嘉敏 (Cultural Studies/ 3)

Mei-ki Lau 劉美琪 (Social Work/ 3)

Tsz-wan Hung 洪梓雲 (Medicine/ 1)

##### Canada, USA 加拿大, 美國

Tsz-ching Yip 葉芷晴 (Urban Studies/ 3)

##### China 中國

Michelle M.C. Ho 何敏晴 (Medicine/ 2)

Che-wei Kuo 郭哲維 (Engineering/ 1)

Cheuk-wing Wong 黃卓穎 (Medicine/ 2)

##### Czech Republic, Germany, Italy, Poland

捷克, 德國, 意大利, 波蘭

Nicolle K.W. Liu 廖珈媛 (Journalism/ 3)

##### France 法國

Ka-man Li 李嘉敏 (Integrated BBA/ 3)

##### France, Germany, Italy, Switzerland

法國, 德國, 意大利, 瑞士

Hei-ming Fung 馮焯明 (Nursing/ 2)

Tsz-wai Lui 呂錚焯 (Biochemistry/ 2)

Chak-to Sin 單澤濤 (Computer Science/ 2)

##### Germany 德國

Chloe H.Y. Cheng 鄭滄怡 (Electronic Engin./ 3)

Yu-chin Huang 黃郁芹 (Mech. & Auto. Engin./ 2)

Hoi-ching Suen 孫愷晴 (Molecular Biotechnology/ 3)

##### Indonesia 印度尼西亞

Wai-ching So 蘇蔚澄 (Medicine/ 1)

##### Malaysia 馬來西亞

Moniz Chan 陳月怡 (Nursing/ 3)

Lok-yee Yik 易樂怡 (Environmental Science/ 3)



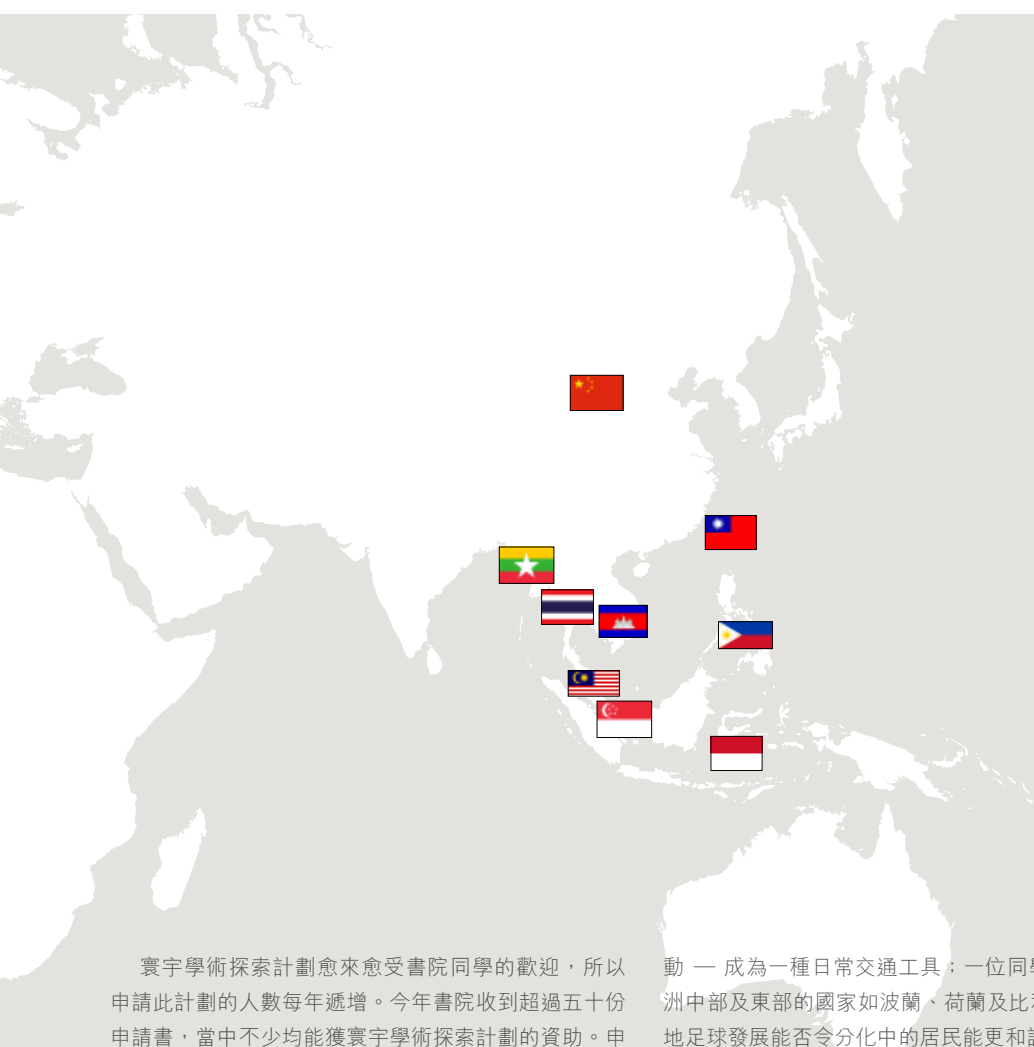
Global Academic Exposure Award Scheme (GAEAS) is getting more popular among our students and the number of applications for the scheme is rising every year. This year, the College received more than 50 applications, and many are successful. The applied destinations and purpose of the applicants are becoming more diverse as well. Let us take the successful applications of this year as examples. We have a group of students going to Taipei to explore the arts and political development of Taiwan by participating in an academic exchange programme and visiting museums. Another group of students self-initiated a Europe Academic Exposure Trip which allows them to travel around some European cities, including Frankfurt, Florence and Rome, to visit the different types of museums to unveil the many faces of a European city.

GAEAS is certainly not restricted only to students travelling in a group. Students are allowed to apply individually. Closer to home, a student provided voluntary medical service to the earthquake-affected locals in China. When we look a little further away in Southeast Asia, one student stayed in an orphanage

in Cambodia to serve and record, while another student plans to help the children with physical or mental disabilities in Malaysia. A student went all the way to Canada to observe and serve the new arrivals of the community voluntarily.

There are also some quite interesting and creative plans for overseas exposure. A student worked as a supermarket clerk in the USA and experienced the local wealth distribution and ethnic interactions. Another student ventured into the rainforests of Sabah to look into the ecology and biodiversity of the habitat. Interestingly, a student explored how cycling becomes a normal means of transport in Taiwan. One of our students even travelled around Middle and Eastern part of Europe, including Poland, the Netherlands and Belgium, to see if local football development could repair the polarized society.

Many of the activities and programmes supported by GAEAS this year are still ongoing. Let us look forward to their sharing of experience after they return from their trips!



寰宇學術探索計劃愈來愈受書院同學的歡迎，所以申請此計劃的人數每年遞增。今年書院收到超過五十份申請書，當中不少均能獲寰宇學術探索計劃的資助。申請同學所希望踏足的國家及所進行的活動種類亦愈益增多。就以今年獲得寰宇學術探索獎的組別為例，其中一隊書院同學將會去台北交流及參觀當地的博物館，以感受台灣當地的政治及藝術發展；另一組同學便自發籌劃了一次到歐洲的學術體驗之行，藉此在遊覽歐洲城市如法蘭克福、佛羅倫斯及羅馬之時，能參觀當地不同的博物館及展館，以更了解歐洲城市的不同面貌。

此計劃當然不局限於組隊的同學申請，同學亦可以個人名義參加此計劃。北上神州大地，一位書院同學在中國一處曾受地震影響的城市提供醫療服務。放眼東南亞，一位同學正在柬埔寨一間孤兒院內跟孤兒們打成一片，記錄著與他們生活的一點一滴。另一位同學將在馬來西亞協助身體上或精神上有殘障的孩子。有一位同學更遠赴加拿大觀察及服務當地社區的新移民。

較有趣及富創意的海外體驗申請也為數不少。書院的一位同學為了能在美國親身體驗社會財富分配及種族間的互動情況，自發在當地一家超級市場內工作；而另一位同學闖進了沙巴的熱帶雨林中探索物種棲息地之生態及生物多樣性；有一位同學希望能在台灣之行得知當地如何令騎腳踏車——一個在香港被視為閒餘興趣的活

動——成為一種日常交通工具；一位同學更親赴位於歐洲中部及東部的國家如波蘭、荷蘭及比利時，以探究當地足球發展能否令分化中的居民能更和諧共處。

不少今年獲此計劃資助的同學仍在旅途中，讓我們一起期待他們回來後的經歷分享吧！

#### Participants and Destinations 參與同學及目的地

##### Mexico 墨西哥

Luen-sze Chan 陳鸞鏗 (Earth System Science/ 3)

##### Myanmar, Thailand 緬甸, 泰國

Ka-ye Lam 林家儀 (Journalism/ 1)

##### Philippines 菲律賓

Tsz-wan Hung 洪梓雲 (Medicine/ 1)

Ka-man Lau 劉嘉敏 (Cultural Studies/ 3)

Lee-ni Law 羅莉妮 (Cultural Management/ 3)

##### Poland 波蘭

I-wai Yim 嚴漪惠 (Eng. Studies & Eng. Lang. Edu./ 2)

##### Singapore 新加坡

Sek-kei Tam 譚錫祺 (Medicine/ 2)

##### Spain 西班牙

Yan-yue Law 羅欣瑜 (Journalism/ 3)

##### Taiwan 台灣

Cho-fan Ho 何楚帆 (Energy Engineering/ 3)

Shenyuan Hu 胡深元 (Molecular Biotechnology/ 3)

Chun-yan Li 李進仁 (History/ 2)

Yuen-ye Lo 羅婉儀 (Social Work/ 3)

Cheuk-lam Tam 譚焯琳 (History/ 2)

Wai-leong Wong 黃緯亮 (History/ 2)

##### Thailand 泰國

Wai-yan Tam 譚惠欣 (Geography/ 3)

##### United Kingdom 英國

Yip-fung Chong 莊業豐 (Laws/ 2)

Ho-kiu Ip 葉可翹 (Integrated BBA/ 2)

Man-sze Li 李文詩 (Eng. Studies & Eng. Lang. Edu./ 3)

##### USA 美國

Ka-chun Cheng 鄭嘉俊 (Sociology/ 3)

Lai-sze Chow 周麗思 (Biomedical Engineering/ 3)

Hong-kiu Li 李康橋 (Pharmacy/ 3)

Yuheng Li 李雨恒 (Mathematics/ 2)

Crystal H.Y. Ngai 魏煦昕 (Integrated BBA/ 3)

Choi-wing Se 施采穎 (Information Engineering/ 3)

Qinzhou Wang 王秦州 (Engineering/ 1)



# LET'S SHARE

## 同學分享



楊守謙  
(歷史三年級)  
西班牙語文及文化之旅參與同學



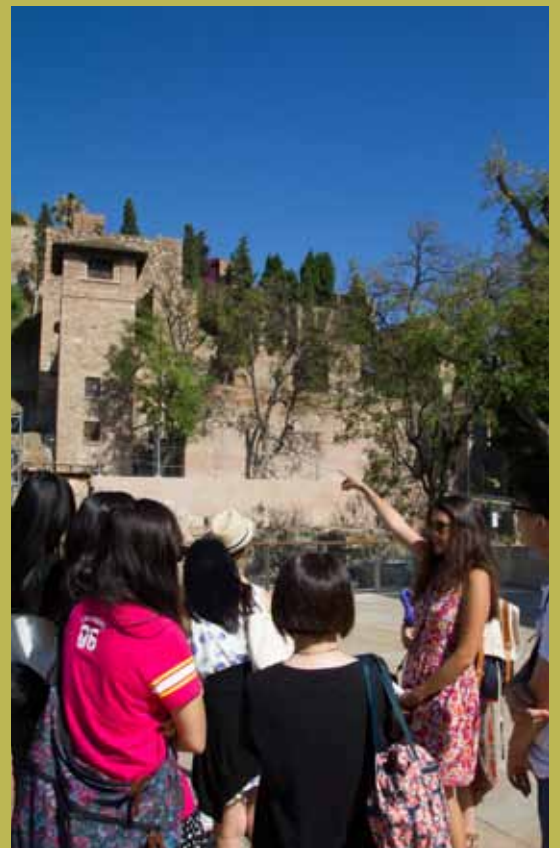
這是一個滿有收穫的旅程，因為西班牙的馬拉加是我從不認識的地方。我有幸在中大選修西班牙文，也感謝書院和老師給予珍貴的機會，讓我可以認識這一片陌生的土地。

西班牙文的學習固然重要，此外，馬拉加的景色和文化卻也很令我著迷。記得空閒的時候，我總是喜歡自己一個走到海灘，欣賞那在日光之下閃閃生輝的海面，安靜而深邃。坐在海邊，迎著風的懷抱，享受著人與大自然合奏的交響曲，只覺清風自在、逍遙愜意。此外，馬拉加的食物包羅萬有，我們分別嘗過在海邊及市中心不同的食物。而最令我難忘的，一定是富有特色的西班牙海鮮飯。在香港，我們鮮有機會品嚐西班牙海鮮飯的滋味，不過在西班牙，這是道地的食物，幾乎每餐都可以點來品嚐。以前我們提起西班牙海鮮飯，祇有望梅止渴的份兒，不過現在，這已是老生常談了，哈哈！

在馬拉加生活多天，個人認為那裏的建築很有歐陸的風俗特色。在海邊的房子，都是矮小的。房子的門口迎著海風的吹拂，饒有漁村小灣的居住特色。如果我們到達市中心，映入眼簾的是一條寬闊的中心大街，兩邊是整齊列隊的數層歐洲淺黃色民宿建築，每個窗口下方總是放滿植物，仿佛繁華鬧市的一點綠洲清泉。這個市中心標誌性而穩健，就像是我們看歐洲電影一樣的設定。在一座座的建築之下，無論是各種賣歐洲名牌衣物、紀念品、雪糕的大型連鎖店，抑或是特色民族服裝訂造的小舖都應有盡有，欣欣向榮。除了學校、家中和海灘，我們這群不速之客都花了頗多時間在市中心流浪，尋找令我們滿足的各種奇事，務使眼界大開。

馬拉加是一個安穩的城市，她不像巴塞隆納那般花枝招展，也沒有馬德里的莊重大體。說起來，她更像穩坐在海邊、默默耕耘的母親，溫柔地孕育著這片受祝福的美麗之地。馬拉加啊！馬拉加！你便是那麼恬靜，那麼悠閑，那麼優雅。

P. S. 西文學習小記趣：說起來實是慚愧，雖然以前學過西班牙語，我卻未能活學活用。記得初到馬拉加的時候，自己完全不能跟寄宿家庭溝通，竟然要淪落至跟他們互相使用Google翻譯呢！在學校亦如是，因為課堂溝通都用西班牙語，完全沒有英文，習慣以英文上課的我，在起初兩天無所適從，鮮能明白老師的意思。然而，學習語言，在當地生活是最實際的，這在我身上得到印證。從第三天開始，我開始可以用簡單的西班牙語跟寄宿家庭和學校老師同學溝通，以前在香港所學的內容也如幻燈片般浮現出來。因為身在當地，無時無刻都要跟西班牙語作戰。知己知彼，百戰百勝，讓我認識更多西班牙語，不再被她擊敗。離開西班牙時，我慶幸自己已經可以用其語言跟別人溝通，而且能大概簡單表達自己的意思。希望以後還有更多機會直接接觸西班牙語，這樣才可以快速提升水準啊！



## PUBLICITY & COMMUNICATION

### 宣傳及通訊



FACEBOOK FAN PAGE  
書院FACEBOOK專頁

Please "LIKE" the College Facebook Fan Page to check out our most updated news and leave your comments.

請即登入我們的專頁「讚好」，  
瀏覽書院最新動態並留下意見。

<http://www.facebook.com/WuYeeSunCollege>



COLLEGE VIDEO  
書院短片



The Sunny College



# GALLERY

## 書院生活點滴



1/



3/



5/



2/



4/



6/

### Generous Donation from Yan Chak

順龍仁澤支持不斷

1/ The College received a generous donation of HK\$3,000,000 from Hong Kong Shun Lung Yan Chak Foundation on 19 June to continue its support for "Yan Chak Service-learning Programme". The support allows more College students to have opportunities to serve others and to learn during the process of serving.

書院於六月十九日獲香港順龍仁澤基金會慷慨捐贈港幣三百萬元，以繼續支持書院推行「仁澤服務學習計劃」。是次捐款讓書院同學能有機會服務他人，並從服務中學習及成長。

### Student Achievement

學生殊榮

2/ Congratulations to Cheria C.S. Heng, a member of CUHK Woodball Team and College student, who was the first runner-up despite the keen competition in Age Group B of the tenth All China Woodball Championship in Taixing, Jiangsu.

恭喜中大活木球隊成員及書院同學幸卓思於江蘇省泰興市舉行之第十屆全國活木球錦標賽中，在眾多選手當中脫穎而出，獲得乙組亞軍。

### Spreading our Love to Sichuan with English Books

英語傳愛：英文兒童舊書收集

3/ A group of College students headed to Sichuan for a service-learning trip in late July. As they planned to create an English Corner for the local young students, our College students collected used English books for children by placing a beautifully-designed collection box at the College entrance before they set off for their trip. A total of 93 books were collected and were delivered to Sichuan.

一組書院同學於今年七月底出發到四川進行服務學習。這些同學計劃在當地小學增設一個英語小天地，讓當地學童有更多機會接觸英語。為此，同學於出發前在書院大門旁擺設收集箱，徵募兒童英文書籍。是次活動一共收集了九十三本書。這些書已全數連同捐書者的心意送抵當地。

### Sunflare up: College Rotaract Club Installation Ceremony

一陣「青薪」的風：書院扶輪青年服務團就職典禮

4/ Sunflare, the second Wu Yee Sun College Rotaract Club was chartered in June.

伍宜孫書院第二屆扶輪青年服務團「青薪宜仁」於六月舉行就職典禮。

### Kayak through the Summer Waters

夏日「獨」樂

5/ A group of students set sail for summer fun in July. After learning basic kayaking skills at CUHK Water Sports Centre, participants made their first attempt of kayaking and had an enjoyable day with paddling strokes.

一組書院同學於七月一起在這炎熱的夏日裡「獨」樂。他們在中大水上活動中心接受基本的獨木舟指導後，便乘著獨木舟開始他們的處女航。

### Delegations Visiting

訪問書院

6/ Delegates from Shanghai Xuhui Overseas Chinese Friendship Association, supporters of Professional Learning Scheme in Shanghai, and a group of delegates from South China Normal University visited our campus in June and July respectively.

上海專業研習計劃的支持者上海市徐匯海外聯誼會代表及華南師範大學訪問團分別於六月及七月到訪書院。



# Go Green! Be Sunny!

The publicity name of Wu Yee Sun College is  
'The Sunny College': half word-play on Dr. Wu's name  
and half the College vision.

May the College and its members radiate positive energy  
and be a passionate force that makes the world  
a better place.

書院的別名是The Sunny College，它既從伍宜孫博士的「孫(Sun)」演化而來，  
也寓意書院朝東，學生第一時間感受到太陽東升的朝氣與光芒，  
有活力有熱誠，矢志追求理想，造福人群。

THE SUNNY POST IS PRINTED ON RECYCLED PAPER

本通訊以再造紙印刷

Editors: Ms. Maggie M.K. Chan Professor Ming-kay Poon

編輯: 陳美祺女士 潘銘基教授

The Sunny Post is also available on the College website:

本通訊亦已上載至書院網頁:

<http://www.wys.cuhk.edu.hk/index.php/en/news-a-events/publications>

The next Sunny Post will be published in November 2015

下期通訊將於二零一五年十一月出版



香港中文大學伍宜孫書院

WU YEE SUN COLLEGE

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG